

Cuarto Domingo de Adviento

20 de Diciembre, 2020

Antífona de Entrada

*Cielos, destilen el rocío; nubes, lluevan la salvación;
que la tierra se abra, y germine el Salvador. (Isaías
45, 8)*

Saludo y Acto Penitencial

Kyrie Eleison (Señor, Ten Piedad)



Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son.
Chri - ste, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son.
Ky - ri - e, e - le - i - son. Ky - ri - e, e - le - i - son.

*Traducción: Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

Oración Colecta

Primera Lectura: 2 Samuel 7, 1-5. 8-
12. 14. 16.

Tan pronto como el rey David se instaló en su palacio y el Señor le concedió descansar de todos los enemigos que lo rodeaban, el rey dijo al profeta Natán: “¿Te has dado cuenta de que yo vivo en una mansión de cedro, mientras el arca de Dios sigue alojada en una tienda de campaña?” Natán le respondió: “Anda y haz todo lo que te dicte el corazón, porque el Señor está contigo”.

Aquella misma noche habló el Señor a Natán y le dijo: “Ve y dile a mi siervo David que el Señor le manda decir esto: ‘¿Piensas que vas a ser tú el que me construya una casa, para que yo habite en ella? Yo te saqué de los apriscos y de andar tras las ovejas, para que fueras el jefe de mi pueblo, Israel. Yo estaré contigo en todo lo que emprendas, acabaré con tus enemigos y te haré tan famoso como los hombres más famosos de la tierra.

Le asignaré un lugar a mi pueblo, Israel; lo plantaré allí para que habite en su propia tierra. Vivirá tranquilo y sus enemigos ya no oprimirán más, como lo han venido haciendo desde los tiempos en que establecí jueces para

governar a mi pueblo, Israel. Y a ti, David, te haré descansar de todos tus enemigos.

Además, yo, el Señor, te hago saber que te daré una dinastía; y cuando tus días se hayan cumplido y descanses para siempre con tus padres, engrandeceré a tu hijo, sangre de tu sangre, y consolidaré su reino. Yo seré para él un padre y él será para mí un hijo. Tu casa y tu reino permanecerán para siempre ante mí, y tu trono será estable eternamente’ ”.

Salmo Responsorial: Salmo 88, 2-5.
27. 29.

R. Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor.

*Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor
y daré a conocer que su fidelidad es eterna,
pues el Señor ha dicho: “Mi amor es para siempre
y mi lealtad, más firme que los cielos. R.*

*Un juramento hice a David, mi servidor,
una alianza pacté con mi elegido:
‘Consolidaré tu dinastía para siempre
y afianzaré tu trono eternamente’.*

*Él me podrá decir: 'Tú eres mi padre,
el Dios que me protege y que me salva'.
Yo jamás le retiraré mi amor,
ni violaré el juramento que le hice". R.*

Segunda Lectura: Romanos 16, 25- 27

Hermanos: A aquel que puede darles fuerzas para cumplir el Evangelio que yo he proclamado, predicando a Cristo, conforme a la revelación del misterio, mantenido en secreto durante siglos, y que ahora, en cumplimiento del designio eterno de Dios, ha quedado manifestado por las Sagradas Escrituras, para atraer a todas las naciones a la obediencia de la fe, al Dios único, infinitamente sabio, démosle gloria, por Jesucristo, para siempre. Amén.

Aleluya y Verso: Lucas 1, 38

*Yo soy la esclava del Señor;
que se cumpla en mí lo que me has dicho.*

Evangelio: Lucas 1, 26-38

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María.

Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: “Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo”. Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo.

El ángel le dijo: “No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin”.

María le dijo entonces al ángel: “¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?”

El ángel le contestó: “El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios.

Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios”. María contestó: “Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho”. Y el ángel se retiró de su presencia.

Homilía

Credo Niceno

Oración de los Fieles

Ofertorio

Dios te salve, Maria. El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre. (Lucas 1, 28)

Oración sobre las Ofrendas

Diálogo y Prefacio

SANCTUS



The image shows a musical score for the Sanctus. It consists of four staves of music with lyrics underneath. The first staff begins with a large 'S' and the lyrics 'Anctus, * Sanctus, Sanctus Dó-mi-nus De-us Sá-ba-oth.' The second staff continues with 'Ple-ni sunt cæ-li et ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in'. The third staff continues with 'excél-sis. Be-ne-díc-tus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni.' The fourth staff ends with 'Ho-sánna in excél-sis.'

S Anctus, * Sanctus, Sanctus Dó-mi-nus De-us Sá-ba-oth.

Ple-ni sunt cæ-li et ter-ra gló-ri-a tu-a. Ho-sánna in

excél-sis. Be-ne-díc-tus qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni.

Ho-sánna in excél-sis.

Text: Public Domain Melody: Public Domain

Traducción: Santo, Santo, Santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

Plegaria Eucarística

El Padre Nuestro

AGNUS DEI



A-gnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mundi: mi- se- ré-
re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mundi: mi-
se- ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis peccá- ta mun-
di: do- na no- bis pa- cem.

Text: Public Domain Melody: Public Domain

Traducción: Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

Antífona de Comunión

Miren: la Virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien le pondrá el nombre de Emmanuel. (Isaías 7, 14)

Himno después de la Comunión:
Alma Redemptoris Mater (la página siguiente)

Esto es la antífona de María del Adviento y Navidad. Por favor, mantenen sus máscaras.

HYMN AFTER COMMUNION

Alma Redemptoris Mater



Al - ma Re - dem - ptó - ris Ma - ter, quæ per - vi - a
cæ - li Por - ta ma - nes, et stel - la ma - ris, su - cûr - re
ca - dén - ti, Súr - ge - re qui cu - rat pó - pu - lo: tu quæ
ge - nu - ís - ti, Na - tú - ra mi - rán - te, tu - um san - ctum
Ge - ni - tó - rem, Vir - go pri - us ac pos - té - ri - us, Ga -
bri - é - lis ab o - re Su - mens il - lud A - ve, pec - ca -
tó - rum mi - se - ré - re.

Text: *Trad. Latin*, Hermannus Contractus, Public Domain. Melody: ALMA REDEMPTORIS MATER, Irregular, Public Domain.

Traducción: Augusta Madre del Redentor, que siempre permaneces Puerta del Cielo, y estrella del mar, socorre a tu pueblo que cae, que anhela resucitar; tú que generaste, con maravilla de la naturaleza, a tu santo Creador, Virgen antes y después, que de la boca de Gabriel acogiste aquel saludo, ten piedad de los pecadores.

Oración a Arcángel San Miguel

San Miguel Arcángel, defiendenos en la lucha; se nuestro amparo contra la perversidad y las asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre el poder, es nuestra humilde suplica. Y tú, príncipe de la milicia celestial, con la fuerza que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás y a los demas espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

